

1891
BRETAGNE

BREIZH

BRITTANY

BRETAÑA

LLYDAW

BRITANNIA



OFFICE BRETON du TOURISME

ERGERZH

BRETON TOURIST ASSOCIATION

ARVOR

CAHIERS DE PROPAGANDE DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE, ET D'EXPANSION ECONOMIQUE AU SERVICE DE LA BRETAGNE

OFFICE BRETON DU TOURISME

E R G E R Z H

BRETON TOURIST ASSOCIATION

ARVOR, publication officielle de l'O. B. T.

Association Subventionnée

**Groupement Economique pour le Développement de l'Industrie Touristique
dans les cinq Départements Bretons**

**Seul organisme de propagande économique œuvrant sur l'ensemble
de la Bretagne et s'y consacrant exclusivement**

CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER

Association régie par la loi du 1^{er} juillet 1901 (« Journal Officiel » du 6 août 1949). Les cahiers, circulaires et publications de l'Office Breton du Tourisme sont publiés sous le nom d'« Editions ARVOR », créées en octobre 1950, au sein de l'O.B.T. fondé en 1949.

OFFICE BRETON DU TOURISME

Siège Social : **NANTES (Bretagne)**, C.C.P. 66.382 Nantes

Le Président reçoit strictement sur rendez-vous. Toutes communications exclusivement par lettres ou télégrammes.

Fondateur : Julien-Pierre CORAUD, assisté de Auguste-Paul BRIAND et André HEMLIN.


Présidence : Julien CORAUD ; adjoints : M. Ludovic POUPLARD, secrétaire ; Madame JUBAULT, trésorière ; Vice-Président honoraire : Capitaine de Frégate Ed. BOURDET.

Plus de 800 membres, dont un Conseil de 17 personnes.

COMITE CULTUREL

MM. Per Loquet (de Guérande) La Baule, Ludovic Pouplard, La Chapelle-Basse-Mer, Mlle Le Baron Nantes, MM. J.-P. Coraud Nantes, Ed. Bourdet Nantes, Yves Marcel Nantes, Job Kergrist Nantes, Mlle Yvette Provost Nort-sur-Erdre, MM. Ernest Le Barzic Quédillac, Per Mocaër Quimper, Auguste Doré Saint-Etienne-de-Corcouë, Dejonghe Paris, Dry.L. à V.

CONSEILLERS — DELEGUES

MM. Andrev Fleury Directeur **Actualités Mondial Photo** ; Michel du Halgouët, Maire de Renac, Conseiller Général de Redon, Président de l'**Association Bretonne** (fondée par Jules Rjeffel) ; Jacques Rousseau  
Directeur du **Théâtre Graslin** à Nantes.

Office Breton du Tourisme, Nantes, C.C.P. NANTES 6-63-82. Adresse postale : OFFICE BRETON DU TOURISME, NANTES (Bretagne).

A) Abonnement annuel : 1°) Commercial 2.000 fr ; 2°) Particulier 1.500 francs ; dans les deux cas, ajouter 100 fr., la première année ou pour réabonnement échu de plus de deux mois. B) Abonnement temporaire de trois mois : 800 fr. C) Membres à vie (qualité dispensant des souscriptions d'abonnement) : 6.000 fr. ; pour une personne validité définitive, pour une société ou un groupement renouvellement tous les 12 ans.

Chaque fois qu'une réunion traitant de questions importantes doit se tenir (au moins quatre fois par an), les Membres et Abonnés sont invités directement par circulaire, depuis le 14 avril 1955 ; les personnes empêchées d'y assister et non excusées ni représentées se verront débiter à leur compte le versement d'une indemnité de 150 fr. par réunion ou assemblée. Cette décision enregistrée le 29 avril 1955 a été motivée pour des raisons impérieuses : il y va de la vie même et de la bonne marche de l'Association, de l'efficacité de l'action menée par l'Office Breton du Tourisme, donc de l'intérêt général commun à tous les Membres et Abonnés.

Hôtel de la Place

COMBOURG (I.-et-V.) Téléph. : 29

Cuisine soignée, Confort, Prix modérés

PHOTO-CINÉ

A. HAMONIC

9, Place Royale - NANTES - Tél. 140.82

TOUT POUR L'AMATEUR

EVIT HO YE'CHED, GRIT GANT AN HOLEN-MOR HEPKEN !

COBRASEL

SEL FIN
En boîte de carton de 0 kg. 500

SEL GROS
En boîte de carton de 1 kg.

Marque "COBRASEL"

Le Sel Marin Breton
Lavé, Secché

AN HOLEN-MOR A ZO GWELLOCH
EGET AN HOLEN-MAEN

HA MARC'HATMATOC'H EO !

COMPAGNIE BRETONNE DES SELS MARINS DE L'OUEST - BATZ (COIRE-IND.) - TEL. : 57 BATZ

LES GENS DE GOUT

meublent leur appartement

EN RUSTIQUE



SALLES A MANGER, STUDIOS

BIBLIOTHÈQUES et PETITS MEUBLES

Meubles sur commande

Un superbe choix vous est présenté

AU LIT CLOS

25, Place Bretagne - NANTES

Téléphone 128.20

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

INFORMATION

DISKLERIADURIOU

VERSCHIEDENE ANGABEN

ELENCO DELLE LOCALITÀ

Pour de nouvelles insertions dans cette rubrique, s'adresser au siège social, **OFFICE BRETON DU TOURISME A NANTES**. Lorsqu'un établissement ou une Compagnie vous semble digne d'être mentionné, nous enregistrons avec plaisir et reconnaissance les indications de leur clientèle. Si l'une de ces maisons ne répond pas aux qualités indiquées, ou, à votre avis ne mérite pas d'y figurer, veuillez nous fournir vos impressions. Étudiée avec le plus grand soin, chaque lettre amènera une enquête immédiate. Nous demeurons vos bien courtoisement dévoués.
CORAUD, Président

Information regarding new insertions in this pamphlet should be addressed to **BRETON TOURIST ASSOCIATION, NANTES (BRITANNY)**. When an establishment or transports, are in your opinion worth mentioning, we should be grateful if you would send us your appreciation. On the contrary, if some of the business indicated in this paper, do not reach the standard we expect from them, kindly let us know. All letters will be answered.
CORAUD Managing-Director

Nous étudions avec la meilleure attention les avis reçus des Professionnels, des Voyageurs et des Touristes qui veulent bien nous fournir leurs appréciations au sujet de ces Etablissements.

L'Office Breton du Tourisme et Arvor, ne pourraient être tenus responsables d'erreurs ou omissions, des changements ou modifications pouvant toujours intervenir. Nous remercions, par avance, les Lecteurs qui voulant bien nous aider à parfaire notre documentation — scrupuleusement mise à jour par nos Inspecteurs, dont les enquêtes sont toujours faites anonymement, — servent ainsi l'intérêt général.

Les renseignements ci-après sont fournis à titre gratuit. L'Office Breton du Tourisme possède le plus complet fichier de renseignements, sur l'ensemble des Hôtels, Restaurants, et activités économiques de Bretagne. Pour toute demande de renseignements, joindre une enveloppe timbrée, en écrivant à :

Office Breton du Tourisme, NANTES (Bretagne).

We are pleased to give you the following information. We study all correspondence received from Tourists or Business Travellers concerning appreciations of Hôtels, Restaurants, Garages, and curiosity Shops specialized in Celtic souvenirs. We do not regard ourselves responsible for mistakes, omissions or

alterations which might happen. We thank all our Readers who will help us to perfect our documentation. These are at all times kept up to date by our employers (Inspectors) and our inquiries are always anonymous, for the benefit of the public.

The Breton Tourist Association (**Ergerzh in Breton**) possess the best information regarding Travels and Business Activities in Brittany.

Please address your inquiries at **Breton Tourist Association, NANTES** (Brittany).

ADDITIF

Edités d'une année sur l'autre, pour préparer la saison suivante, les Cahiers ARVOR comportant la liste complète des informations au 1^{er} janvier 1955 sont adressés gratuitement sur simple demande. Nous présentons ci-après l'additif mettant à jour nos derniers renseignements.

- AUDIERNE (F.) N 165, N 784.**
Hôtel du Roi Gradlon, sur la plage. Tél. 1-51.
- AURAY (M.) N 165, N 168.**
Hôtel Moderne, 20, place République, Tél. 1-72.
- BAIN-DE-BRETAGNE (I.-et-V.) N 137, N 772, N 777.**
Garage Hastey, Renault, Tél. 29.
- BANGOR (Belle-Ile-en-Mer) (M.).**
Hôtel Flots Bleus, Tél. 4.
Hôtel Bon Accueil, Tél. 3.
- BENODET (F.).**
Garage Seewa'd, Citroën. Tél. 23.
- LA BERNERIE (L.-I.).**
Hôtel des Voyageurs, Brossaud, rue G.-Clemenceau. Tél. 13, 1 étoile.
- BLAIN (L.-I.) N 771.**
Restaurant « La Petite Chaumière », quai Surcouf. Tél. 85.
- BREST (F.) N 12 D 33.**
S.A. Grande Brasserie de Kérinou, Traon Stivel, Lambézellec. Tél. 3-17, 3-18
Hôtel-Restaurant de la Marine, Mme Marzin, 47, rue Paul-Masson
Tél. 10-24.
- Liorzou, Pneus, 9, rue J.-Le-Borgne. Tél. 13-55.
- BRIEC-DE-L'ODET (F.) N 785.**
Garage Le Saux J. et C., Simca, Essences Cal'tex. Tél. 57.
- CARANTEC (F.). PRES N 169.**
Celtic Hôtel, 2 étoiles, bordure mer, saison. Tél. 5.
- Garage Merret, Citroën, rue Pasteur. Tél. 4.
- CAULNES (C.-du-N.) N 166.**
Garage Leroux, Citroën. Tél. 24.
- LE CELLIER (L.-I.).**
Athmon Aug., les Génaouières, Muscadet Côteaux de la Loire, nombreuses médailles or et argent. Autres vins. Tél. 27.
- LA CHAPPELLE-HEULIN (L.-I.).**
Guéry Pierre, le Grand-Clos, propriétaire-négociant en Muscadet de Sèvre-et-Maine. Tél. 12.
- CHATEAUBRIANT (L.-I.) N 163, N 178, N 771.**
Hôtel du Château, confort, cuisine soignée. Tél. 1-59.

CONCARNEAU (F.)

- Hôtel de France, G. Peru, tout confort. Tél. 64.
- DINARD (I.-et-V.) N 166, N 168, N 786.**
Hostellerie de la Marjolaine, 9, rue Levavasseur. Tél. 381-85.
Hôtel Printania, 5, avenue George-V. Tél. 383-07. Change.
- DOUARNENEZ (F.).**
Garage Belbéoch et Prigent, Citroën, 12, rue Dr-Paugam. Tél. 1-28.
- ELVEN (M.) N 166.**
Hôtel du Lion d'Or. Tél. 3.
- LE FAOU (F.)**
Hôtel de la Vieille Renommée, F. Buannic, confort, banquets. Tél. 31.
- LA FORET-FOUESNANT (F.).**
Hôtel Beauséjour (Pentecôte à Octobre). Tél. 8.
- FOUESNANT (F.).**
Garage Merrien, essences Azur, Peugeot. Tél. 17.
- GOURIN (M.) N 169.**
Hôtel du Cheval Blanc. Tél. 0-35.
- GROIX (Ile de Groix (M.).**
Hôtel de la Marine. Tél. 5.
- GUEMENE-SUR-SCORFF (M.) N 782.**
Hôtel du Scorff. Tél. 47.
- GUERANDE (L.-I.) N 774.**
Garage Porcher, Simca, Renault, essences Azur. Tél. 61-39.
- JOSSELIN (M.) N 24, N 164, N 778, N 793.**
Modern' Garage, Renault, place Saint-Nicolas. Tél. 22.
- LAMBALLE (C.-du-N.), N 12, N 168, N 786 bis.**
Garage Taillefer, Citroën, 9, rue Ch.-Cartel. Tél. 0-46.
- LAMPAUL-PLOUARZEL (F.).**
Restaurant de la Plage. Tél. 4.
- LANCIEUX (C.-du-N.).**
Hôtel Ker Geneviève, Mme G. Corbeau, 1 étoile, jardin. Tél. 13.
Cabinet A. Vissac, Officier d'Académie, toutes transactions. Tél. 22.
- LANDEDA (F.).**
Aber Wrac'h. D 128.
Hôtel de la Baie des Angès, spécialités gastronomiques. Tél. 4.
- LANDERNEAU (F.) N 12, N 164, N 170.**
Hôtel des Voyageurs et du Commerce, rue de Brest (près gare), confort
Tél. 0-55.
- LANDEVANT (M.).**
Hôtel du Pélican, genre routiers. Tél. 11.
- LANDIVISIAU (F.) N 12.**
Hôtel du Léon, confort. Tél. 11.
Garage Hérou et Mingam, Hotchkiss, Peugeot, 35, rue Brest. Tél. 1-21.
- LANMEUR (F.) N 786.**
Garage Gosserez, essences Azur, autos, cycles, mach. agr. Tél. 24.
- LARMOR-PLAGE (M.).**
Hôtel des Touristes, J. Fournier. Tél. 6.
- LEZARDRIEUX (C.-du-N.) N 786.**
Restaurant du Commerce, relais gastronomique. Tél. 16.
- LOCQUIREC (F.).**

Garage Tous, Pen Enez, agence Panhard. Tél. 1.

LORIENT (M.) N 24.

Sté Pétroles Shell Berre, District, 3, rue Waldeck-Rousseau. Tél. 12-71.
Ets Soyer et Cie, quai de l'Estacade, chiffons, métaux, etc... Tél. 4-89.

MACHECOUL (L.-I.).

Garage Pacaud Julien, agence Citroën, rue Saint-Nicolas. Tél. 81.

MERDRIGNAC (C.-du-N.) N 164 bis, N 793.

Garage Jégo, essence Azur. Tél. 8.

MORLAIX (F.) N 12, N 169, N 786.

Hôtel d'Europe, grand confort, service brasserie et carte. Tél. 58 et 7-58.

MUR-DE-BRETAGNE (C.-du-N.)

Hôtel de France, rue du Centre. Tél. 36.

NANTES (L.-I.) N 23, N 137, N 137 B, N 148 B, N 165, N 178.

Ets Leparoux et Cie, Orthopédie, 32, rue de Verdun. Tél. 149-92.

Sté Pétroles Shell Berre, Direction Rég., 1, place E.-Livet. Tél. 135-12

337-01.

Ets L. Gély et E. Poulailleau, entreprise peinture, vitrerie, 36, rue Che-

vreul. Tél. 351-41.

Ets Leclerc-Douineau, accessoires autom. en gros, 9, rue Sully. Tél. 330-94

(9) 96-06.

Cie d'Assurances La Nantaise, siège 1, place Graslin. Tél. 149-13.

Au Vase de Sèvres, tout pour la table, lustrerie, place de l'Ecluse. Tél.

130-36.

Au Bébé Choyé, jouets, voitures et meubles d'enfants, 9, rue Maréchal-

Leclerc. Tél. 338-96.

Au Magasin Vert, imperméables, 3, allée Cassard. Tél. 323-03.

Comptoir Imperméable et Camping, village de toile, 4, allée Cassard.

Tél. 311-02.

Crêperie Quimpéroise, L. Naud, 4, rue Santeuil. Tél. 156-10 Crêpes,

galettes, gâteaux bretons, restaurant.

Station Magellan, pneus, essences Ozo, 58, rue Fouré. Tél. 144-76, 332-89.

Antar-Pétroles de l'Atlantique, Direction Rég., 12, allée Duguay-Trouin.

Tél. 151-35, 312-87, 318-16.

Hôtel de la Duchesse-Anne, 3 étoiles, 3, place de la Duchesse-Anne.

Tél. 147-09.

Central Hôtel, 3 étoiles, 2, rue Du Couëdic. Tél. 138-10.

PAIMPOL (C.-du-N.) N 786, D 7.

Hôtel de Bordeaux, av. Général-de-Gaulle. Tél. 0-66.

PENYENAN (C.-du-N.).

Port-Blanc.

Grand Hôtel. Tél. 37-02 à Tréguier.

PERROS-GUIREC (C.-du-N.).

Pension Les Violettes, confort, Mme Riou Le Gall, rue du Calvaire.

Tél. 21-33.

Hôtel Ker Ys, rue Maréchal Foch. Tél. 22-16.

La Clarté.

Hôtel Les Pèlerins, pension.

Grand Garage des Plages, Ag. Renault, Bd Clemenceau. Tél. 20-35.

PLEHEREL (C.-du-N.).

Sables-d'Or-les-Pins.

LE VÊTEMENT DE TRAVAIL



LE QUALITÉ

S. A. des Vêtements Le Mont-Saint-Michel, rue Marie-Rouault, RENNES

Téléphone : 50.71 et 50.72

Usines à Rennes et Pontorson

Hôtel Dunes d'Armor, saison estivale. Tél. 6.
PLOERMEL (M.) N 24, N 166, N 772.
Hôtel du Commerce, 70, rue Gare. Tél. 0-32.
PLOMODIERN (F.).
Hôtel Rognant. Tél. 10.
PLOUBAZLANEC (C.-du-N.).
Arcoest (près N 786).
Hôtel A. Le Barbu, 1 étoile, terrasse au bord de mer. Tél. Paimpol 2-53.
PLOUGASNOU (F.).
Garage Moal, essence Azur.
PLOUGOULM (F.).
Hôtel des Bains de Mer.
LE POULIGUEN (L.-I.).
Syndicat d'Initiative, 23 bis, rue Maréchal-Leclerc. Tél. 50-11. Plage, bois, port, côte.
QUIBERON (M.) N 168.
Hôtel du Port Haliguen, J. Servel, logis breton. Tél. 92.
Hôtel Armor, Y. Bachy. Tél. 51. Terrasse, 1 étoile.
Pension Le Guennec.
Pension Keroyal. Tél. 1-41.
Pension Beg Er Vil, Mlle Le Faouder. Tél. 1-80.
QUIMPER (F.) N 165, N 170, N 785, N 787, N 784, D 15, D 63.
Restaurant du Centre, place Toul al Laer.
QUIMPERLE (F.) N 165, N 783, N 790, D 49, D 62.
Hôtel de Bretagne, A. Crinon, face la Gare. Tél. 1-60.
RENNES (I.-et-V.) N 12, N 24, N 137, N 157, N 163, N 163 bis, N 164 bis, N 177, N 776.
Sté Rennaise de Préfabrication, matériaux pour le bâtiment et les travaux publics, rue de la Pilate. Tél. 50-96. Usines : Saint-Malo, Melun, Champagné.
S.A. Héloin et Lemarchand, travaux publics industriels particuliers, 27, rue Pierre-Amys. Tél. 50-87.
Garage Meance, Studebaker (C.), 85, rue Guinguené. Tél. 42-69.
Station-Service-Antar-Gare (E., S., 2 T.), Mme F. Roulé, place de la Gare.
ROSCOFF (F.).
Hôtel Bellevue, M. Gouédard, Hôtel de Tourisme. Tél. 75.
SAINT-BRIEUC (C.-du-N.) N 12, N 778, N 786.
Hôtel du Champ-de-Mars, place du Champ de Mars. Tél. 4-17.
Restaurant de la Frégate, 26, rue de la Gare. Tél. 5-59.
Restaurant de la Fourmi.
Restaurant Bonne-Auberge.
SAINT-GILDAS-DE-RHUYS (M.) Pension Ker Rozenn. Tél. 8.
SAINT-JEAN-DE-BOISEAU (L.-I.).
Comité des Fêtes du Pé, Abbé A. Guihéneuf, Pierre Parois. Tél. 34
Festival Folklorique et Pardon Saint-Yves, le dimanche suivant la fête de l'Ascension. Feux de la Saint-Jean le dimanche qui précède la Saint-Jean-Baptiste. Groupes artistiques : Cercle Celtique Sant-Yann, et, Compagnie des Gays Menestrels. Spectacle permanent de mars à avril « Mon Royaume n'est pas de ce Monde ».
SAINT-MALO (I.-et-V.) N 137, N 155.

VOYAGEURS

LIGNES RÉGULIÈRES CARS DE TOURISME
POUR MARIAGES ET EXCURSIONS
VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

MARCHANDISES

DÉMÉNAGEMENTS ET TOUS TRANSPORTS
A LA DEMANDE PAR VÉHICULES
DE TOUTES NATURES

MESSAGERIES PAR SERVICE RAPIDE

PARIS, NANTES, LA BAULE
VANNES, LORIENT, QUIMPER, BREST, RENNES,
ANGERS, LE MANS, SAINT-MALO

AGENCE DE VOYAGES

4, place Royale - NANTES - 332.51

CARS PULLMANN pour EXCURSIONS ORGANISÉES
VOYAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

POUR TOUS PAYS

DÉLIVRANCE DE TOUS BILLETS : AIR, FER, MER

AGENT : AIR-FRANCE ET AIR-ALGÉRIE

CORRESPONDANT DE TOUTES
COMPAGNIES AÉRIENNES ET MARITIMES

TRANSPORTS

DROUIN

FRÈRES

127, rue de Rennes — NANTES

110.10 126.59 158.08 311.99

PARIS	52, rue des Poissonniers, ORN 2350	
LA BAULE	place de la Victoire	25.58
SAINT-NAZAIRE	57, rue Henri-Gauthier	4.49
VANNES	1, rue du 116 ^e	6.09
LORIENT	rue du Commandant-Test	11.50
QUIMPER	rue Aristide-Briand	14.65
BREST	31, rue Branda	23.76
ANGERS	12, rue de la Gare	64.95
RENNES	13, boulevard Beaumont	29.87
SAINT-MALO	rue Hamond	79.44

de mer peut être absorbée plus facilement par les téguments. Or, l'action de l'eau salée est bienfaisante pour un grand nombre de malades, raison pour laquelle on l'administre en piqûres dans les villes. Après le bain, l'enfant sera séché dans un peignoir, et on l'exposera au soleil, sur le sable chaud. Du jour où l'enfant est resté un quart d'heure dans l'eau, on pourra le laisser jouer sur la plage le temps qu'il voudra. On ne s'exposera plus à tous les maux énumérés plus haut.

Dans une autre causerie, le Docteur Schtermann nous donne les conseils suivants pour obtenir d'une cure de soleil le maximum de bienfaits :

« Pour acclimater l'enfant : le conduire sur la plage le cinquième ou sixième jour, l'après-midi de préférence. Pour les tout petits n commencez que vers le quinzième jour. De préférence chez ces derniers faites la cure dans une chambre exposée au soleil.

« Au bout de quelques jours, on exposera l'enfant au soleil deux fois par jour, de 10 h. à 11 h., et de 15 h. à 17 h., 10 minutes par jour.

« Quand l'enfant est pigmenté, vous pouvez augmenter de cinq minutes chaque jour, puis le laisser jouer sur la plage.

« Si vous suivez bien ces conseils, l'enfant deviendra beau et fort et il aura pris des réserves d'énergie pour se défendre contre les maladies qui pourraient survenir pendant l'année suivante.

« Si vous dépassez les doses indiquées, votre enfant sera sursaturé de soleil, et il vous le fera bien voir en faisant de la fièvre, de la céphalée, de l'embarras gastrique, de l'énerverment, de l'asthénie, de l'angine.

« Faites faire du soleil à vos enfants, ils assimileront mieux la chaleur. C'est le meilleur moyen de les préserver de la tuberculose. »

D'après le S.I. Saint-Brevin-les-Pins.

TABLEAU D'HONNEUR

SE SONT SIGNALÉS PAR LEUR COURTOISIE SUR LA ROUTE :

M. E. BONIS, Garage Citroën, Agence Baudouin, AUDIERNE (F.). Tél. 0-57.
Réf. 18-5.

M. BERNOU, Chirurgien-Dentiste, 29, rue Aristide-Briand, CHATEAUBRIANT
(L.-I.). Réf. X-7.

M. X., REPRESENTANT S.D.V.I., Autocars Chausson, etc..., 1, rue Vauban,
NANTES.

PÂTISSERIE

CONFISERIE - GLACES

SUTEAU

10, Allée Brancas - NANTES - Tél. 332.35

Printed by and for Breton Tourist Association

Gérant : J. Coraud. Dépôt légal, 3^e trimestre 1955.

PAGES : 24

Carte de Bretagne : Edit. Actualité Mondial Photo

Imp. Josset & Padoleau, 26, Quai de Versailles, Nantes